

ADINGABEAREN IZEN-ABIZENAK / Nombre y apellidos de la persona menor	TEL.:	JAIOITZE DATA / Fecha nacimiento:
---	--------------	---

AMA/AITA/TUTOREAREN IZEN-ABIZENAK / Nombre y apellidos de madre/padre/tutora	TEL.
--	-------------

NAGUSI ARDURADUNAREN IZEN-ABIZENAK / Nombre y apellidos de la persona adulta responsable: Soilik adingabea 2009 edo ondorengo urteetan jaioa baldin bada Sólo si la persona menor ha nacido en 2009 o años posteriores	TEL.
--	-------------

ARAUAK / Normas

Idatzi honen bidez, adingabekoa den nire seme / alaba / ardurapekoari **BAIMENA** ematen diot **2024ko ekainaren 16an Olarizura** (Gasteiz) joateko Laudio Udalak koordinatutako autobusean. **2009. urtean edo ondorengoetan jaiotakoek nagusi batek lagunduta joan beharko dute.**

*Por el presente escrito **AUTORIZO** a mi hija / hijo / custodiada/o para viajar en autobús coordinado por el Ayuntamiento de Llodio para acudir a **Olarizu** (Gasteiz) el **16 de junio de 2024**. **Las personas nacidas en el año 2009 o años posteriores, deberán ir acompañadas de una persona adulta.***

=====

Udalaren zeregin bakarria autobusak koordinatzearena da, ez horretan doazen bidaiariez arduratzea. Autobus bakoitzean boluntario bat egongo da bidaiarien zerrendak egiaztatzeko baina bere zeregina horretara mugatuko da zehazki, aparteko ardurarik bereganatu barik.

La única tarea del Ayuntamiento es la de coordinar los autobuses y no el asumir cualquier responsabilidad derivada de las personas viajeras. En cada autobús viajará una persona voluntaria que comprobará los listados; pero su responsabilidad se limitará estrictamente a eso, sin asumir ninguna otra obligación.

=====

Bidaiariren bat ez balego itzulerarako adostutako orduan 10 minutuz itxarongo da, gehienez ere. Hala eta guztiz ere, agertuko ez balitz, bertan geratuko litzateke udalak edo autobuseko boluntarioak inongo ardurarik izan gabe.

Si alguna de las personas viajeras no acudiese a la hora acordada para el regreso, se esperarán 10 minutos más como máximo. Si incluso así no apareciese, se quedará allí sin que ni el Ayuntamiento ni la persona voluntaria tengan responsabilidad alguna al respecto.

=====

Bidaiariren batek kalterik eragingo balu autobusetan edo antzekoetan, orri honen sinatzailea izango da kalteek eragindako gastuen erantzulea.

Si alguna de las personas viajeras produjese algún desperfecto en los autobuses o similares, la persona firmante de este escrito se hará cargo de los gastos derivados.

=====

Orri hau sinatzeak hemen jasotako arauekin ados egotea eta onartzea dakar ezinbestez.
La firma de esta hoja implica necesariamente la conformidad y el acatamiento de las normas.

EGUNA / Día: 2024- - ____

SINADURA / Firma: